

cerabar S

PMC 631/731, PMP 635/731



- de** Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche
- en** Safety instructions for electrical apparatus for explosion-hazardous areas
- fr** Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles
- es** Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.
- it** Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarne una copia tradotta nella vostra lingua.
- nl** Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.
- fi** Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.
- sv** Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.
- da** Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i eksplosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.
- pt** Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.
- el** Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές που εγκρίνονται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων. Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.



Endress + Hauser

The Power of Know How



cerabar S

PMC 631/731, PMP 635/731

Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche



Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG:

CE  II 3 G

- Gerätegruppe II
- Gerätekategorie 3
- Für explosionsfähige Gemische aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln

Einsatzbereiche:

Gerätekategorie	Explosionsfähige Gas-Luft-Gemische (G)
Kategorie 1	Zone 0, 1 oder 2
Kategorie 2	Zone 1 oder 2
Kategorie 3	Zone 2

Kennzeichnung der Zündschutzart:

EEx nA II T6

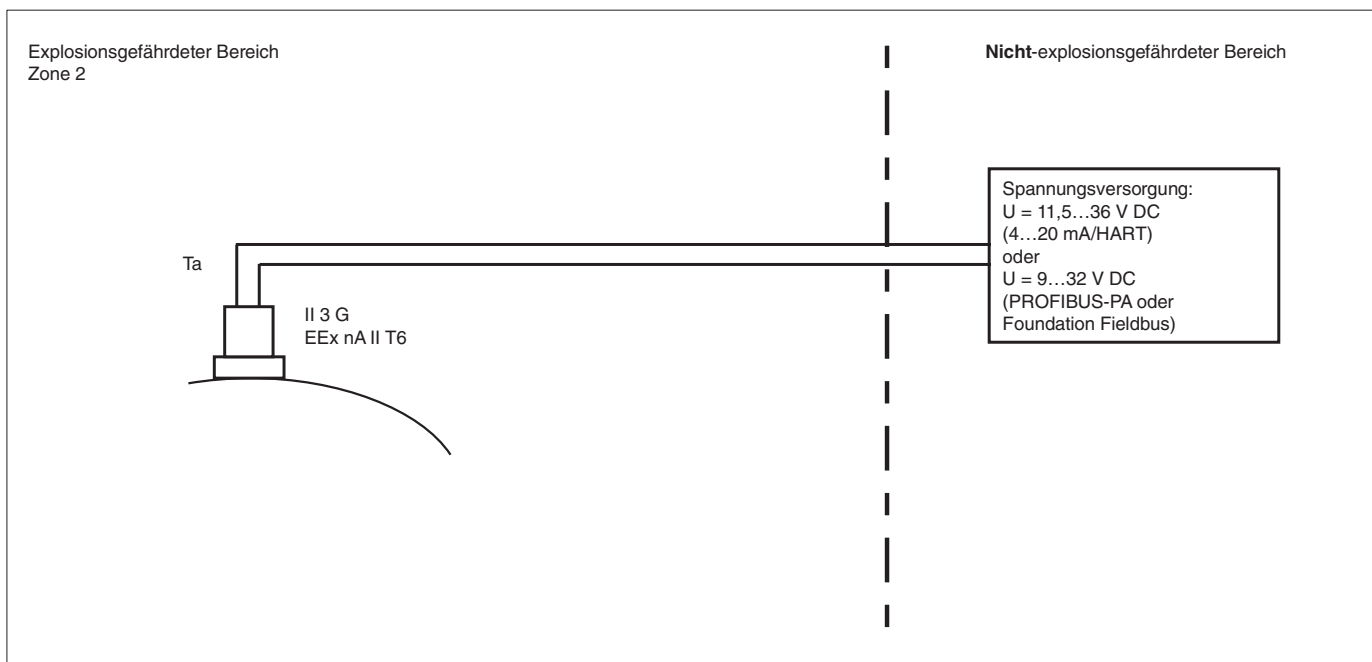
- Explosionsgeschütztes elektrisches Betriebsmittel nach Europanorm
- Zündschutzart
- Betriebsmittelgruppe
- Temperaturklasse



Endress + Hauser

The Power of Know How





Beachten Sie die folgenden Installationshinweise:

- Installations- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung beachten.
- Gemäß Herstellerangaben und den gültigen Normen und Regeln installieren.
- Die Geräte nur in solchen Messstoffen einsetzen, gegen die die mediumsberührten Materialien hinreichend beständig sind.
- Bei Prozeßanschlüssen aus Kunststoff oder bei Kunststoffbeschichtungen elektrostatische Aufladung der Kunststoffflächen vermeiden.
- Bei Flanschen und Plattierungen aus Titan oder Zirkonium Reib- und Schlagfunken vermeiden.
- Elektrische Anschlüsse nicht unter Spannung trennen, wenn explosionsfähige Atmosphäre vorliegt.

4...20 mA/HART		
Zündschutzart	Umgebungstemperaturbereich	Elektrische Daten
II 3 G EEx nA II T6	-40 °C ≤ Ta ≤ +40 °C	11,5...36 V DC
II 3 G EEx nA II T5	-40 °C ≤ Ta ≤ +70 °C	11,5...36 V DC

PROFIBUS-PA/Foundation Fieldbus		
Zündschutzart	Umgebungstemperaturbereich	Elektrische Daten
II 3 G EEx nA II T6	-40 °C ≤ Ta ≤ +70 °C	9...32 V DC

cerabar S

PMC 631/731, PMP 635/731

Associated Documentation
Operating Instructions:
BA 168P (PROFIBUS-PA),
BA 187P (4...20 mA/HART),
BA 211P (Foundation Fieldbus)

Safety instructions for electrical apparatus for explosion-hazardous areas



Designation according to Directive 94/9/EC: **CE** **Ex** **II** **3** **G**

- Equipment Group II
- Equipment Category 3
- For explosive mixtures of air and combustible gases, vapours or mists

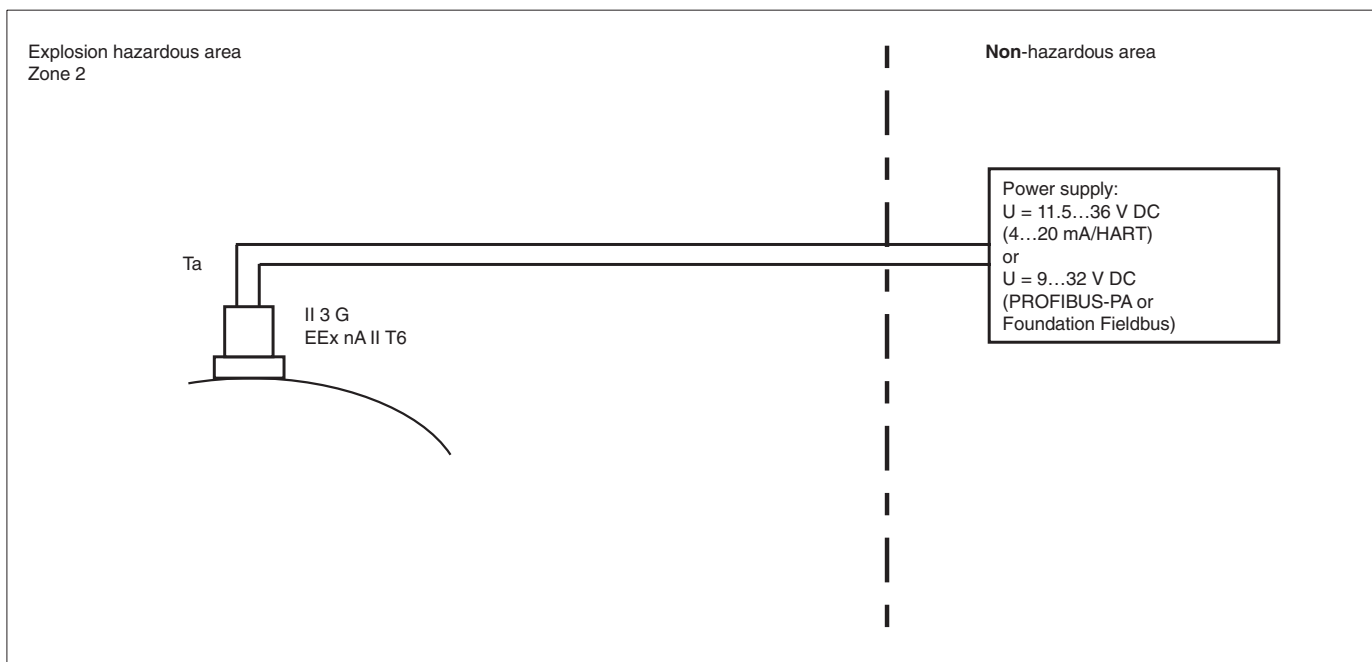
Areas of application:

Equipment Category	Explosive gas-air mixtures (G)
Category 1	Zone 0, 1 or 2
Category 2	Zone 1 or 2
Category 3	Zone 2

Designation of explosion protection:

- Electrical apparatus with explosion protection to European standard **EEx**
- Type of protection **nA**
- Apparatus group **II**
- Temperature class **T6**





Please note the following installation instructions:

- Comply with the installation and safety instructions in the Operating Instructions.
- Install the device according to the manufacturer's instructions and any other valid standards and regulations.
- Only install the instruments in media for which the wetted materials have sufficient durability.
- For plastic process connections or plastic coatings, avoid electrostatic charging of the plastic surfaces.
- For light metal flanges or flange faces (e.g. titanium, zirconium) avoid impact or friction sparks.
- Do not disconnect electrical connections under voltage in an explosive atmosphere.

4...20 mA/HART		
Type of protection	Ambient temperature range	Electrical data
II 3 G EEx nA II T6	-40°C ≤ Ta ≤ +40°C	11.5...36 V DC
II 3 G EEx nA II T5	-40°C ≤ Ta ≤ +70°C	11.5...36 V DC

PROFIBUS-PA/Foundation Fieldbus		
Type of protection	Ambient temperature range	Electrical data
II 3 G EEx nA II T6	-40°C ≤ Ta ≤ +70°C	9...32 V DC

Mise en service
XA 150P-B
52013521

Documentation complémentaire
Mise en service:
BA 168P (PROFIBUS-PA),
BA 187P (4...20 mA/HART),
BA 211P (Foundation Fieldbus)

cerabar S

PMC 631/731, PMP 635/731

Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles



Marquage selon directive 94/9/CE:

CE  II 3 G

- Groupe d'appareils II
- Catégorie d'appareils 3
- Pour mélanges explosifs d'air et de gaz, vapeurs et brouillards inflammables

Domaines d'application:

Catégorie d'appareils	Mélanges explosifs Gaz - Air (G)
Catégorie 1	Zone 0, 1 ou 2
Catégorie 2	Zone 1 ou 2
Catégorie 3	Zone 2

Marquage du mode de protection:

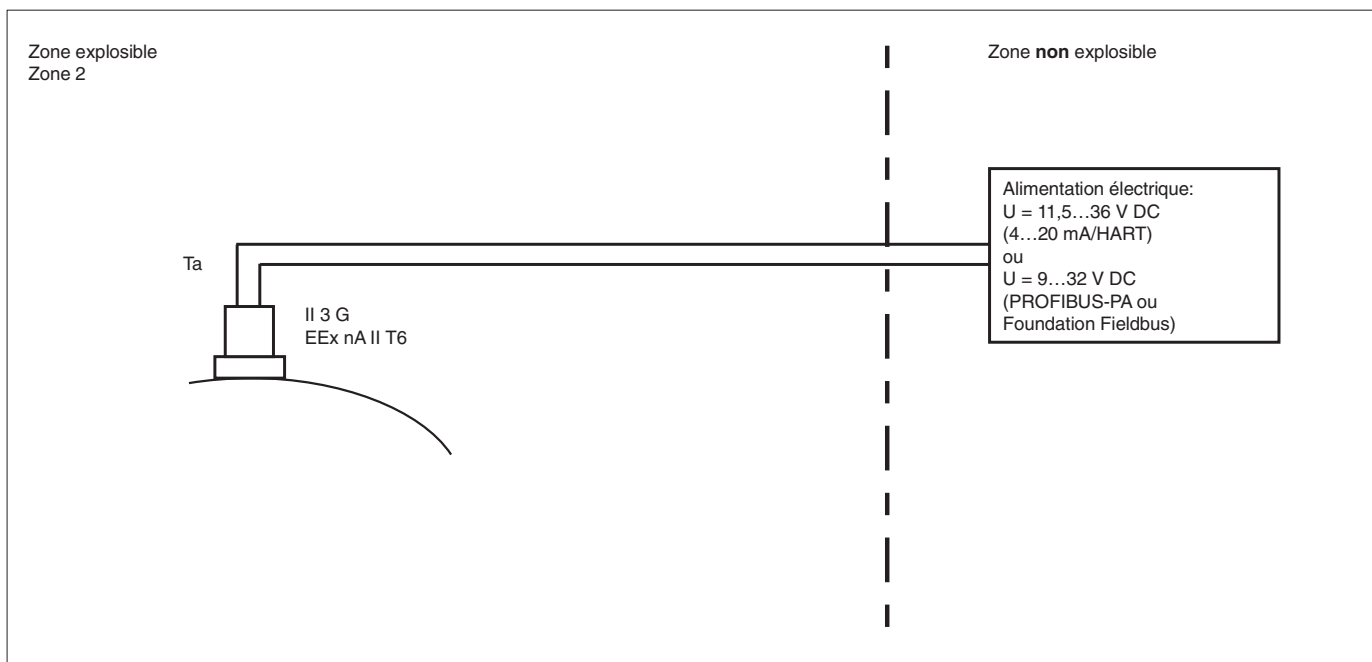
EEx nA II T6

- Matériel électrique protégé contre les explosions selon norme européenne
- Mode de protection
- Groupe d'appareils
- Classe de température



Endress + Hauser
The Power of Know How





Tenir compte des conseils d'installation suivants:

- Tenir compte des conseils d'installation et de sécurité du manuel de mise en service.
- Installer d'après les instructions du fabricant et les normes et règles en vigueur.
- Utiliser les appareils seulement dans les produits pour lesquels les matériaux en contact avec ceux-ci offrent une compatibilité suffisante.
- En cas de raccords process en matière synthétique ou de revêtements synthétiques, éviter le chargement électrostatique des surfaces synthétiques.
- Dans le cas de brides et placages en titane ou zirconium, éviter les chocs et frictions pouvant provoquer des étincelles.
- Ne pas séparer les raccordements électriques sous tension en présence d'une atmosphère explosive.

4...20 mA/HART		
Mode de protection	Gamme de température ambiante	Données électriques
II 3 G EEx nA II T6	$-40\text{ °C} \leq T_a \leq +40\text{ °C}$	11,5...36 V DC
II 3 G EEx nA II T5	$-40\text{ °C} \leq T_a \leq +70\text{ °C}$	11,5...36 V DC

PROFIBUS-PA/Foundation Fieldbus		
Mode de protection	Gamme de température ambiante	Données électriques
II 3 G EEx nA II T6	$-40\text{ °C} \leq T_a \leq +70\text{ °C}$	9...32 V DC

